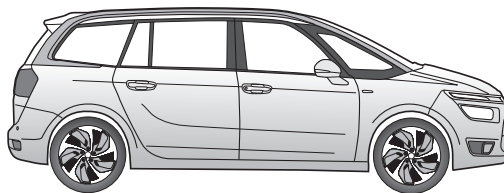


C4 Picasso

06/13 →



Grand C4 Picasso 10/13 →



Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunowy / 12 Volt / ISO 11446

Instrukcja montażu



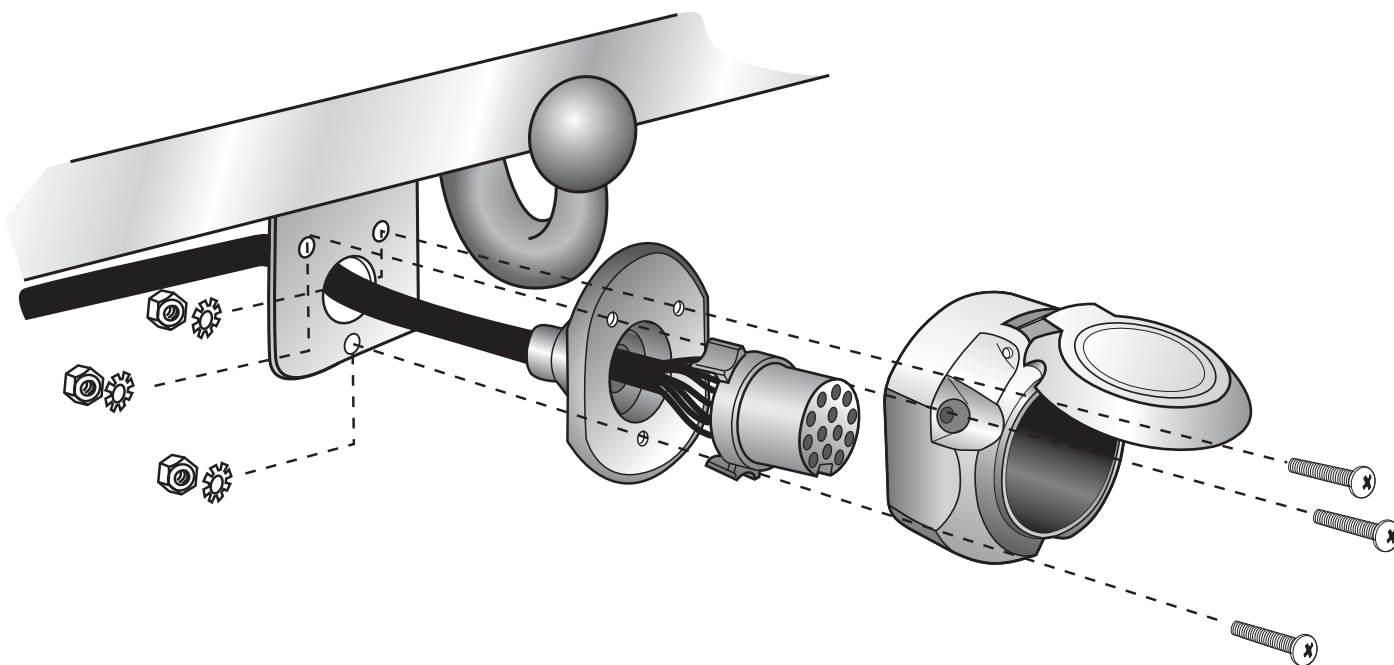
Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pól / 12 Volt / ISO 11446

Návod na použitie

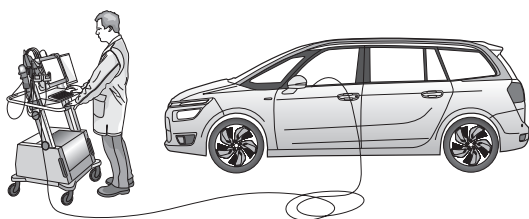


Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

Fitting instructions



Aktywacja funkcji haka holowniczego / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation



Oswietlenie w przyczepie funkcjonuje **TYLKO PO** zaprogramowaniu samochodu do obsługi przyczepy.

Svetelne funkcie privesu budu fungovat **AZ** po prekodovani riadiaceho modulu!

The light functions on the trailer will only operate **AFTER** the vehicle has been re-coded!

UWAGA!

Przed rozpoczęciem montażu wiazki elektrycznej należy dokładnie zapoznać się z dołączoną instrukcją. Po zamontowaniu wiazki do samochodu instrukcje montażu należy dołączyć do dokumentacji samochodu. Montaż wiazki elektrycznej musi być przeprowadzony przez specjalistyczny warsztat samochodowy. Montaż wiazki przez osoby niewykwalifikowane, lub dokonywanie zmian w połączeniach wiazki (niezgodnych z dołączoną instrukcją) powoduje utratę gwarancji. Zamiana elektronicznych podzespołów w wiazce jest zabroniona. W przypadku jazdy bez przyczepy reduktory nie mogą pozostawać w gnieździe.

Zmiany w instrukcji montażu wiazki dotyczące konstrukcji, wyposażenia kolorów, błędów mogą się zdarzyć. W przypadku gdy przyczepa nie jest wyposażona w światło przeciwmgielne, należy je zamontować.

Za wszystkie zmiany techniczne i elektroniczne dokonane w samochodzie lub w przyczepie po montażu wiazki i mające bezpośredni wpływ na jej działanie nie bierzemy odpowiedzialności.

Między modulem sterującym w wiazce elektrycznej a modulem sterującym samochodem nie ma bezpośredniej komunikacji. W przypadku gdy modul sterujący samochodem generuje komunikat o błędach, które są bezpośredni lub pośrednio spowodowane przez modul wiazki elektrycznej, należy ten modul odłączyć i przeprowadzić test ponownie.

POZOR!

Montaż tejto elektrosady musi być prewedena v specializovanom servise alebo primerane kvalifikovanou osobou. Pred zacatim montaze je nutne dokladne si precitat navod na pouzitie. Po ukonceni montaze je potrebne tento navod odlozit ku servisnym dokumentom vozidla.

Pri neodbornej montazi alebo zmene elektrosady, pripadne zmene existujucich suciastok, zanika akymkolvek narok na zaruku. Pri jazde bez privesu je nutne odpojit adapter zo zasuvky (ak je tento v prevadzke). Zmeny tykajúce sa konstrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly su vyhradene. Vsetky specifikacie a ilustracie su nezavazne.

Ak prives nie je vybaveny hmlovym svetlom, je potrebne ho dodatocne namontovat.

Za technicke zmeny, pripadne zmeny elektroniky, ktoré boli uskutočnene vyrobcom vozidla po uvedení elektrosady do prevádzky, a ktoré vedú k chybným funkciám zásuvky alebo prídavných zariadení, nepreberáme žiadnu záruku.

Modul privesu nie je schopny komunikovat s diagnostickým zariadením. V prípade, že testovacie mechanizmy generujú chybný protokol pri diagnostike, súvisiaci s ňou priamo alebo nepriamo s prevádzkou privesu, je nutné odpojiť modul privesu od elektrosady a opakovane vykonať diagnostiku.

IMPORTANT!

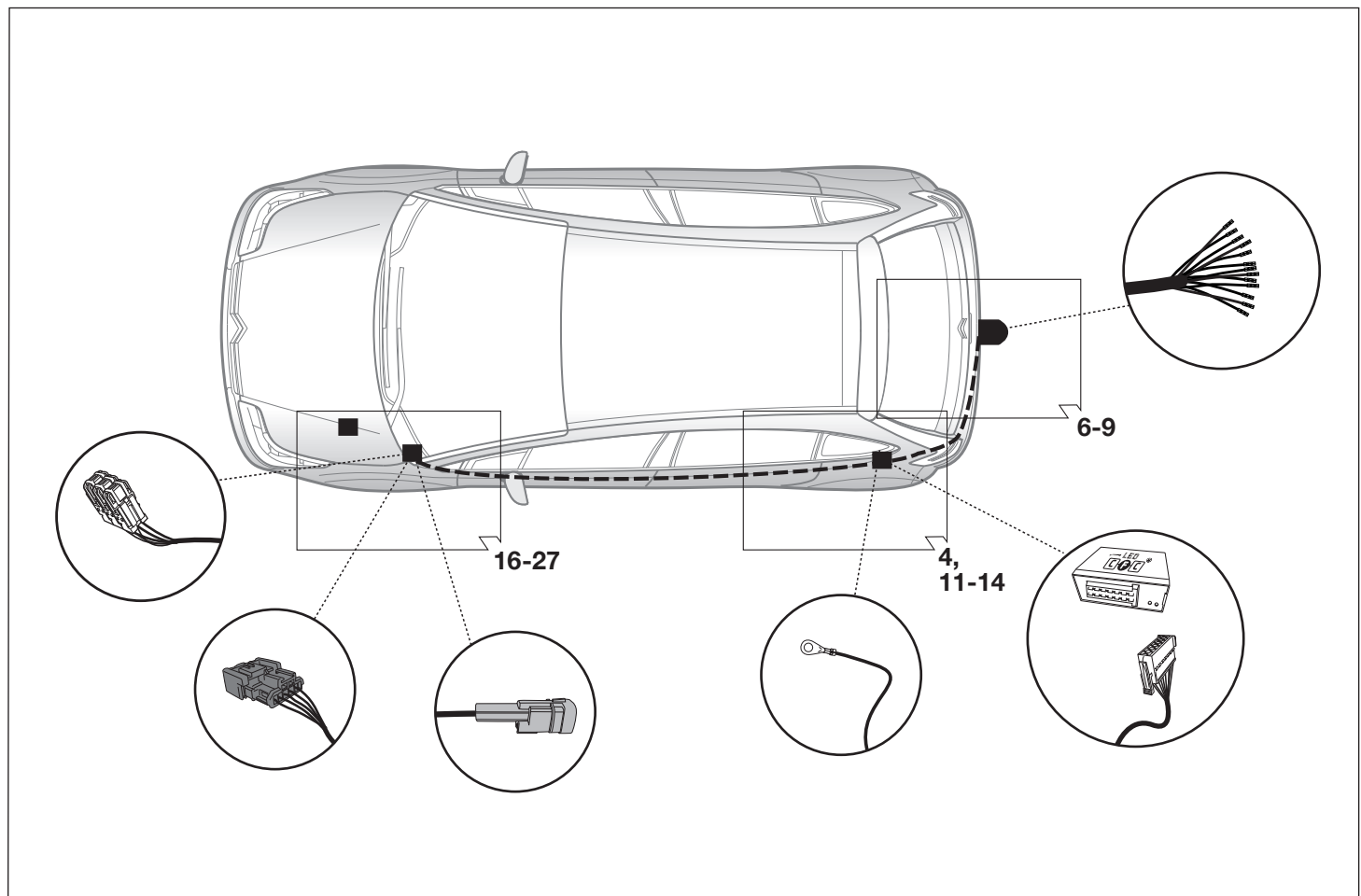
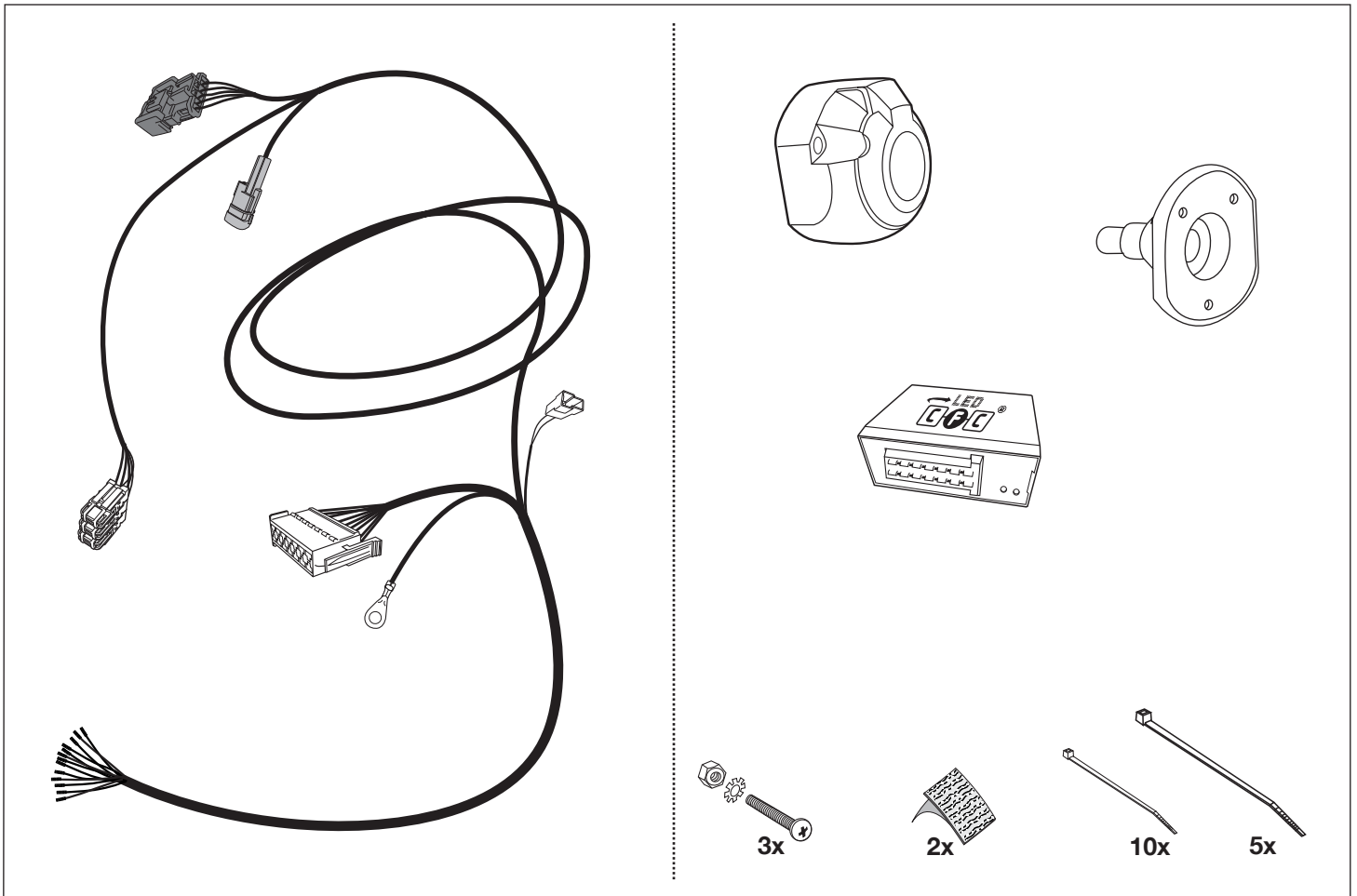
Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

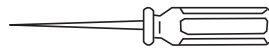
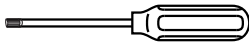
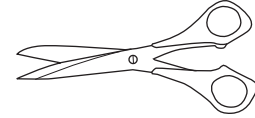
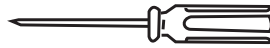
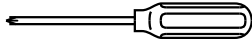
In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.



Narzędzia - Nástroje - Tools



UWAGA!

(PL)

Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hak holowniczy). Proszę koniecznie dbać o zalecenie producenta samochodu!!

POZOR!

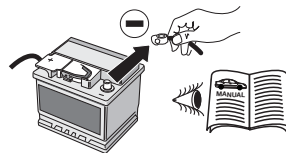
(SK)

Vykon chladica vozidla musi byt pri dopneni vybavy o tazne zariadenie podla možnosti zvseny! Prosim bezpodmienečne dbat na pokyny vyrobcu!!

IMPORTANT!

(GB)

The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!



UWAGA!

(PL)

Aby zapobiec zbyt dużym błędom w elektronice samochodu, **należy przed rozpoczęciem** montażu wiązki odłączyć klemę (-) MINUS od akumulatora!

W przypadku nie odłączenia klemy, szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!

Dlatego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu klemy akumulatora.

POZOR!

(SK)

Aby sa zabranilo zbyt veľkym chybam v palubnej sieti, **musi** byt odpojena akumulátorova svorka na negatívny (minus) pol este **pred začatím** montáže!

Obzvlast pri pracach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici moze dojsť pri neodpojení akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu privesu ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla!

Prosim dodržiavajte pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!

IMPORTANT!

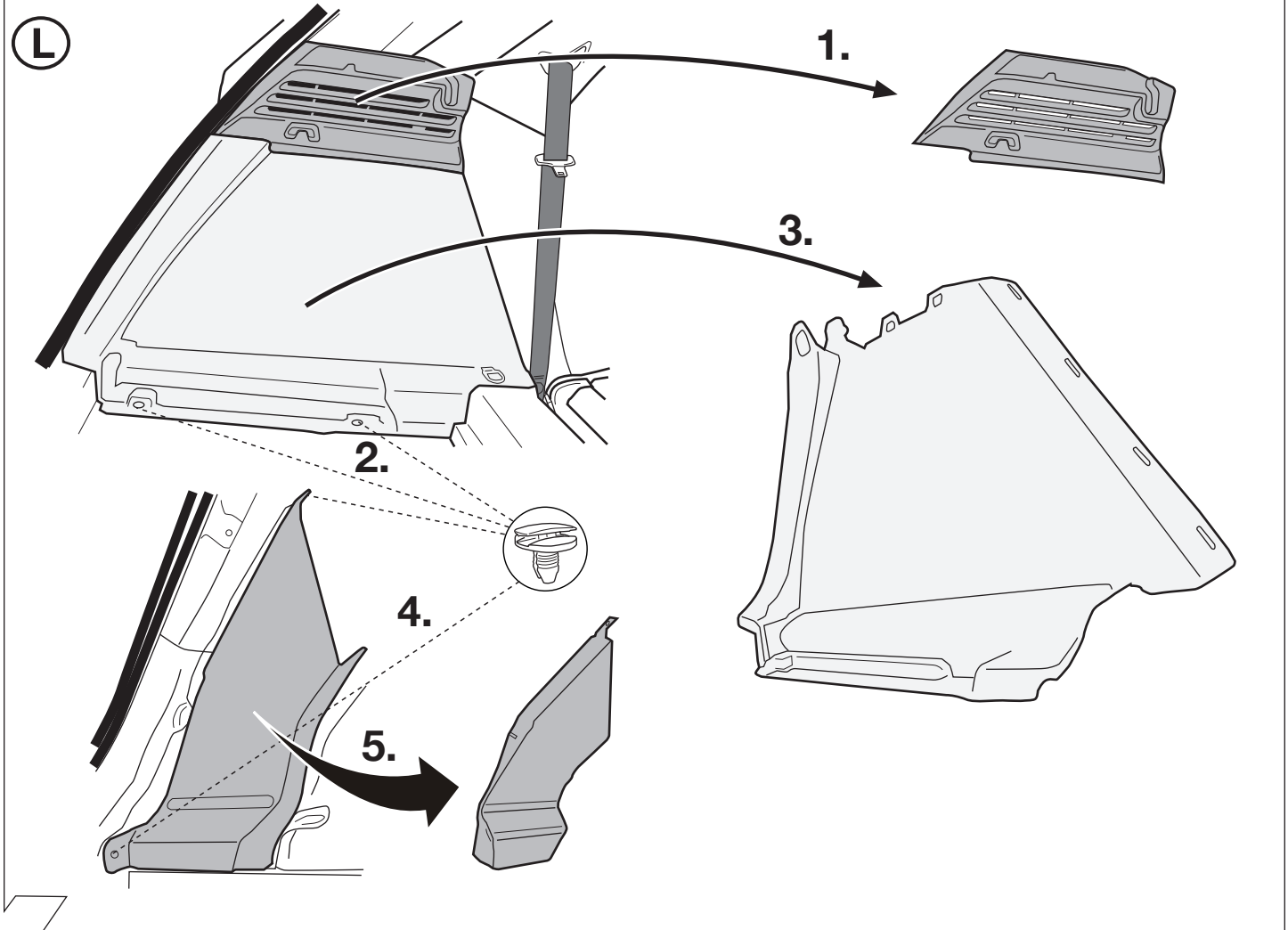
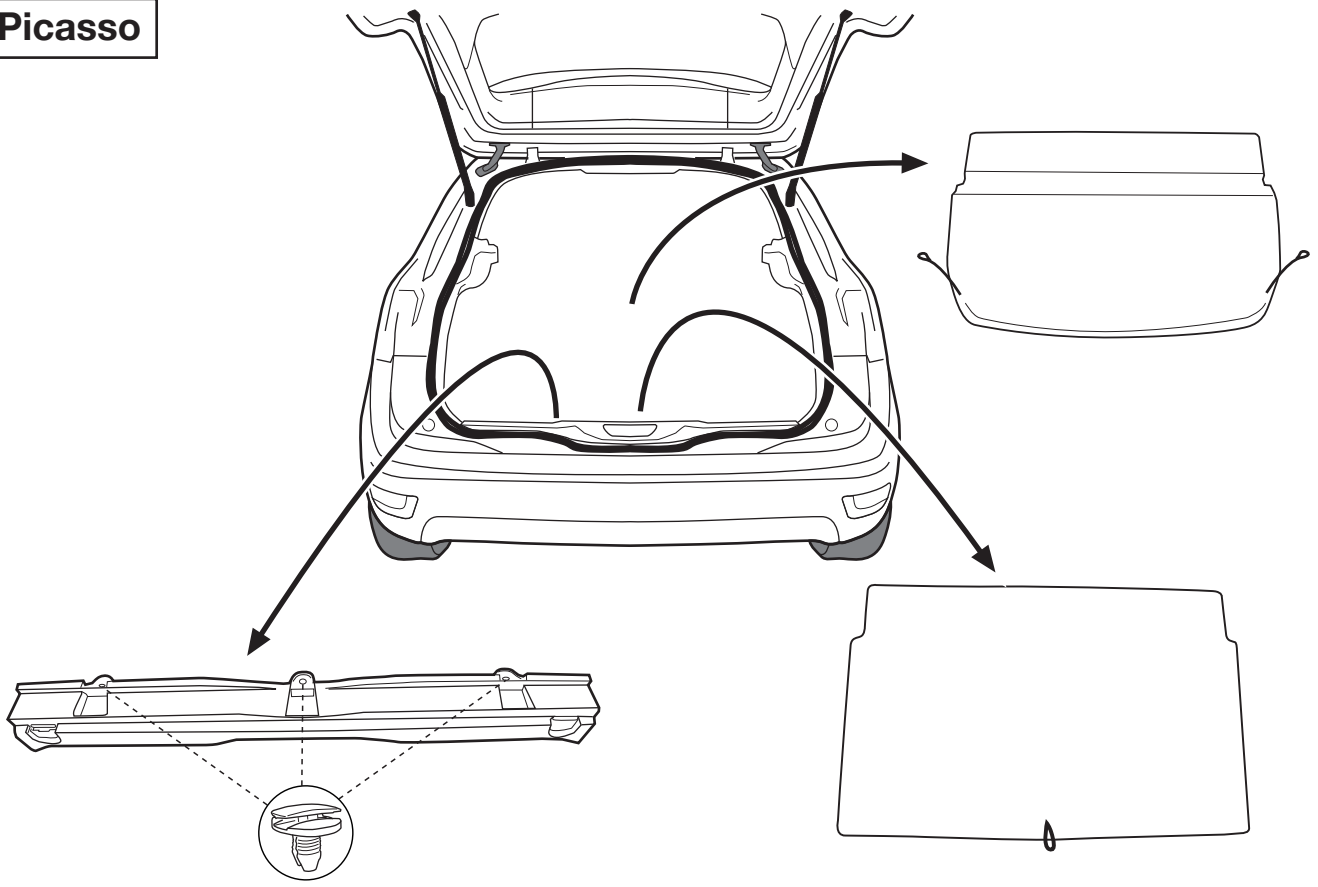
(GB)

In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must** be disconnected from the vehicle's battery **before starting work!**

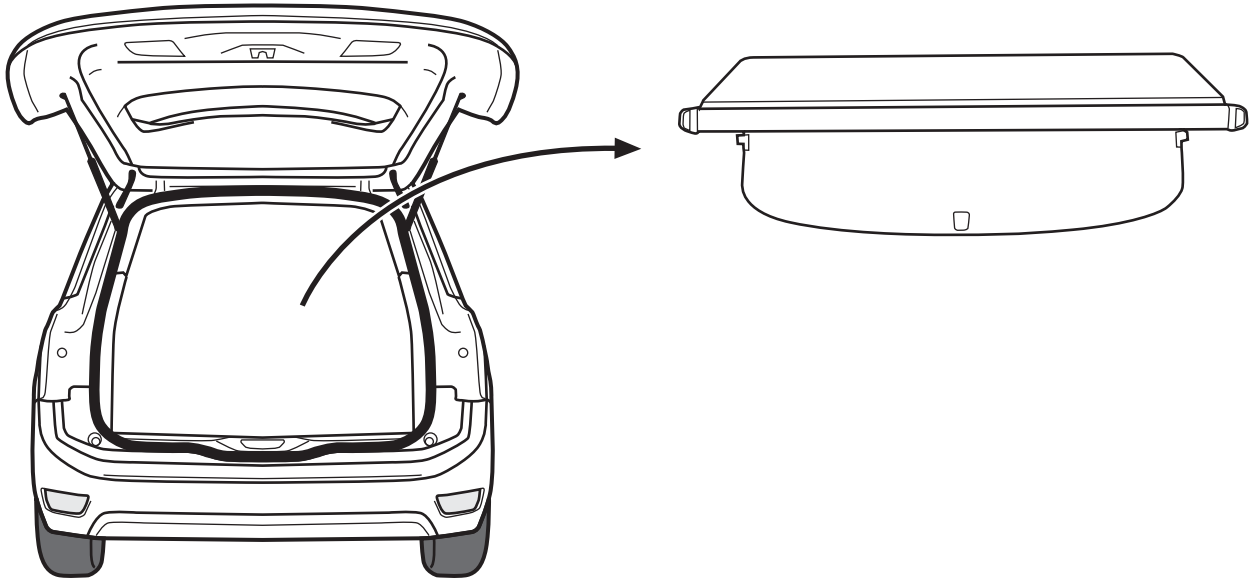
Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

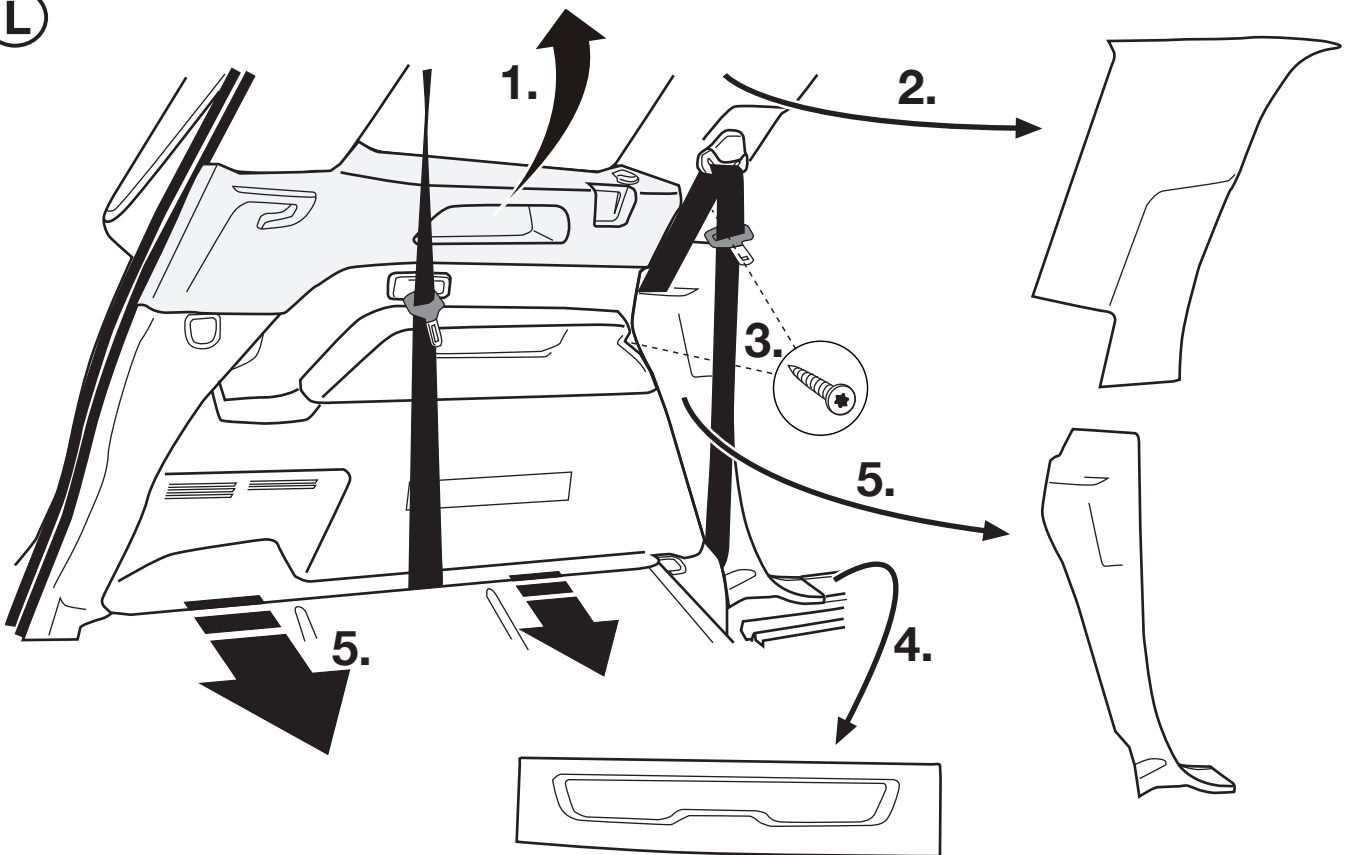
C4 Picasso

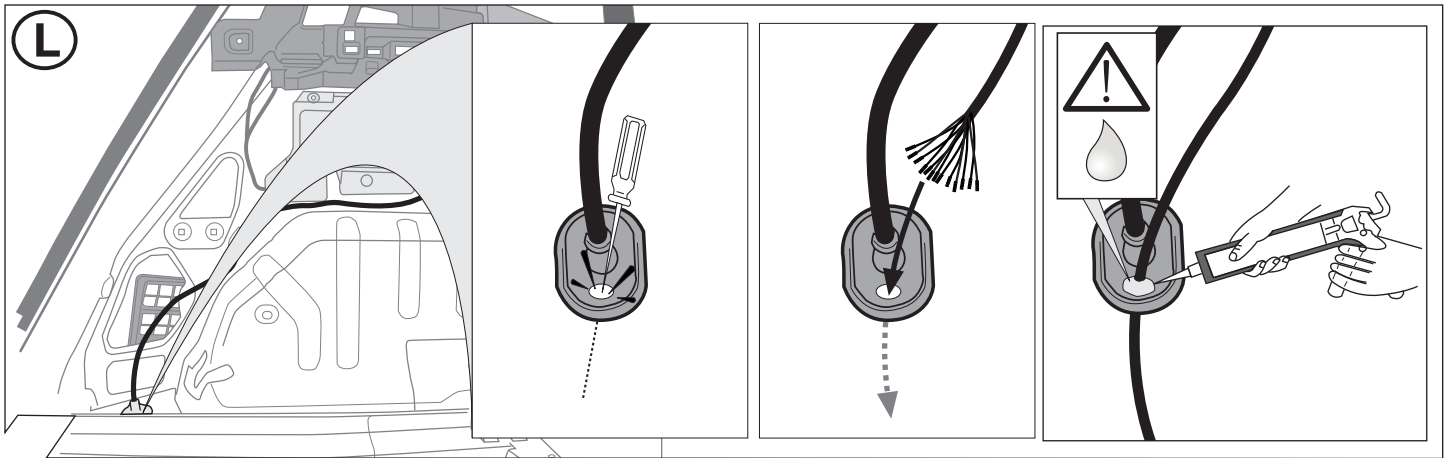


Grand C4 Picasso

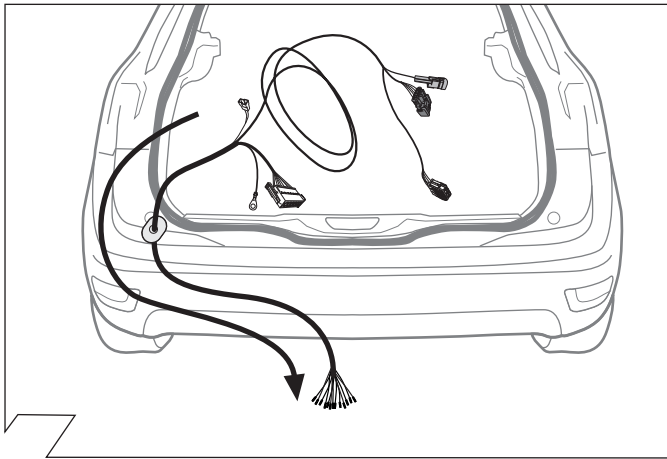


L

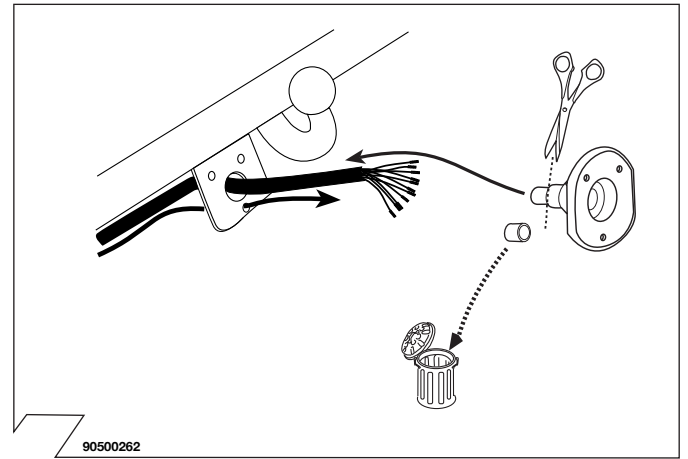




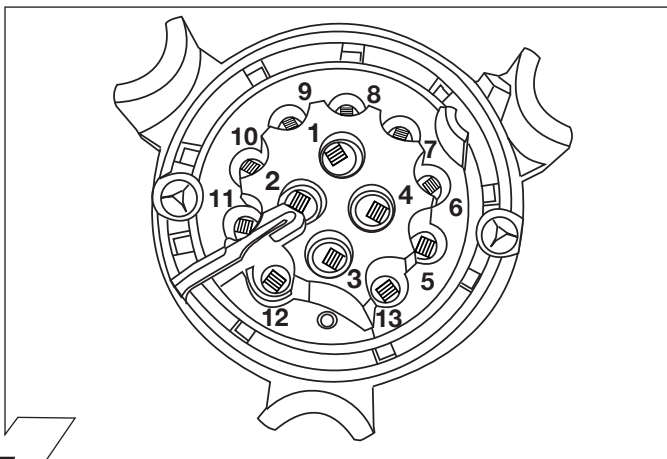
4



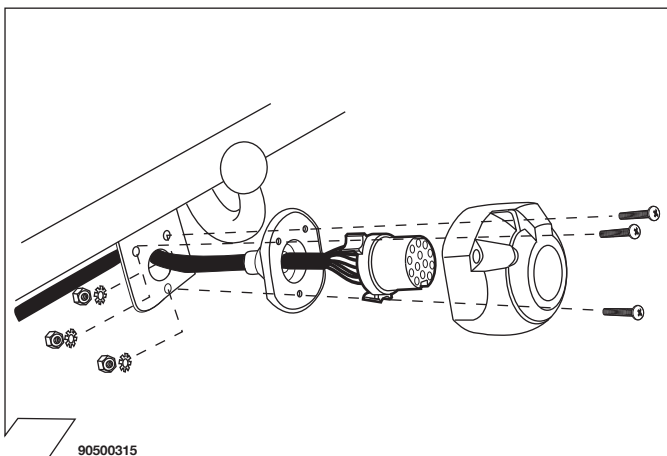
5



6



7



8

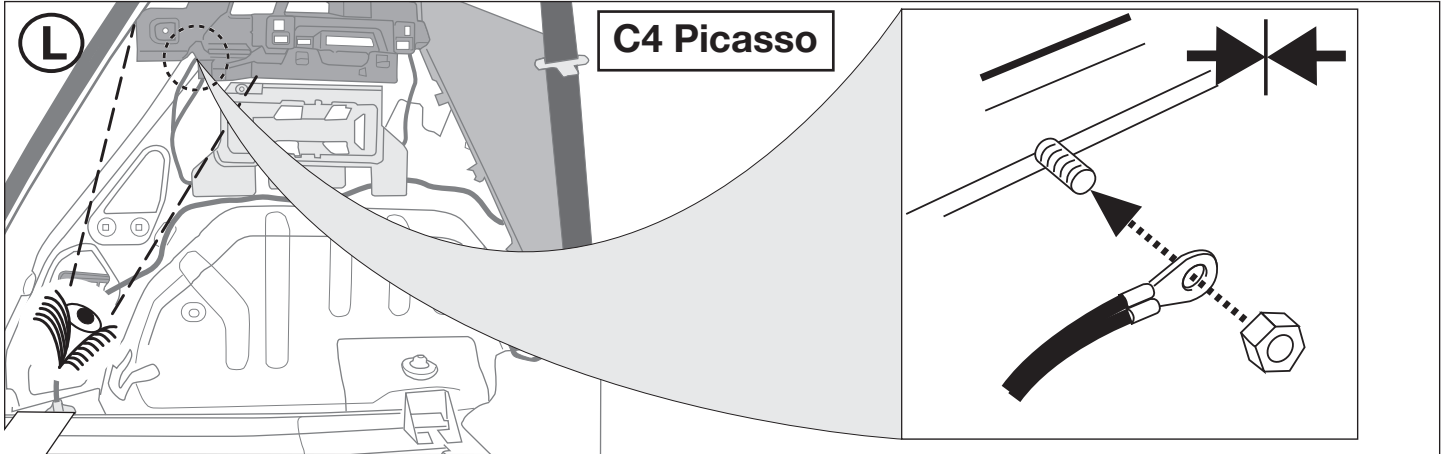
ISO 11446	Podłączenie gniazda / Maksymalne obciążenie na wyjściu Obłożenie zasuwki/Maximalny výkon na výstupu Socket Configuration/Maximum power output		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	XXXX
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
	8	BL/RD	42W
	9	RD	240W
	10	YL	180W
	11	YL/BR	XXXX
	12	XXXX	XXXX
	13	RD/BR	XXXX

9

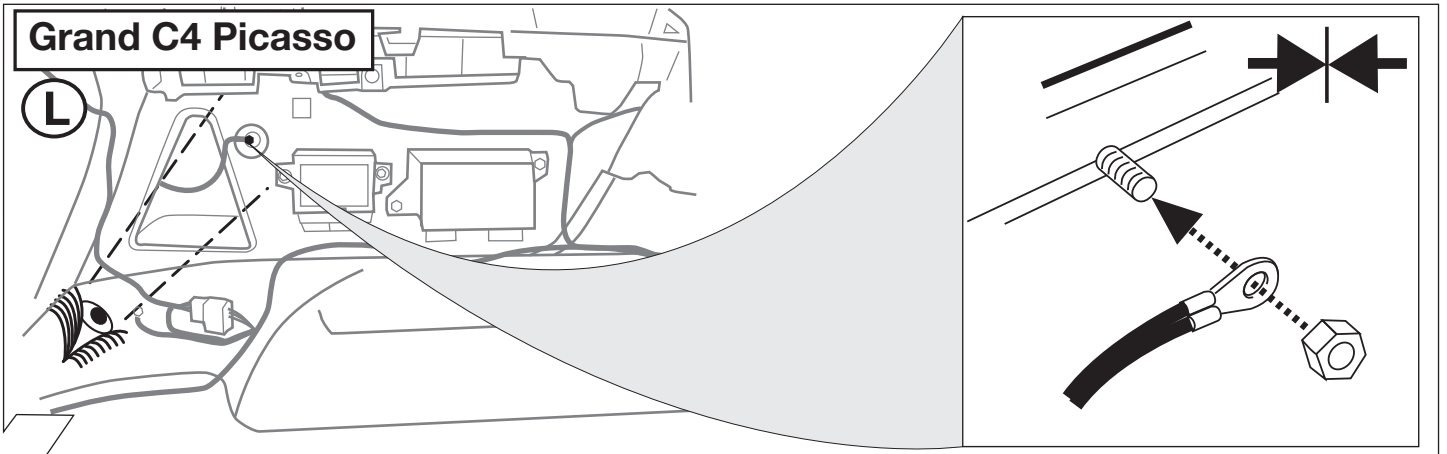
	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Röd	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzeno	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

90500580

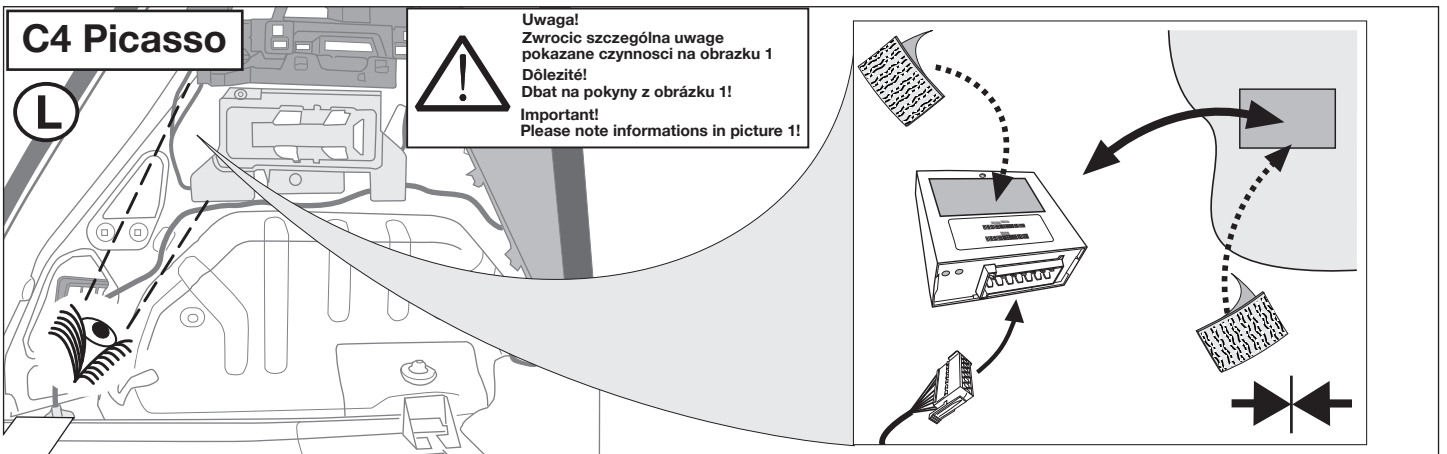
10



11



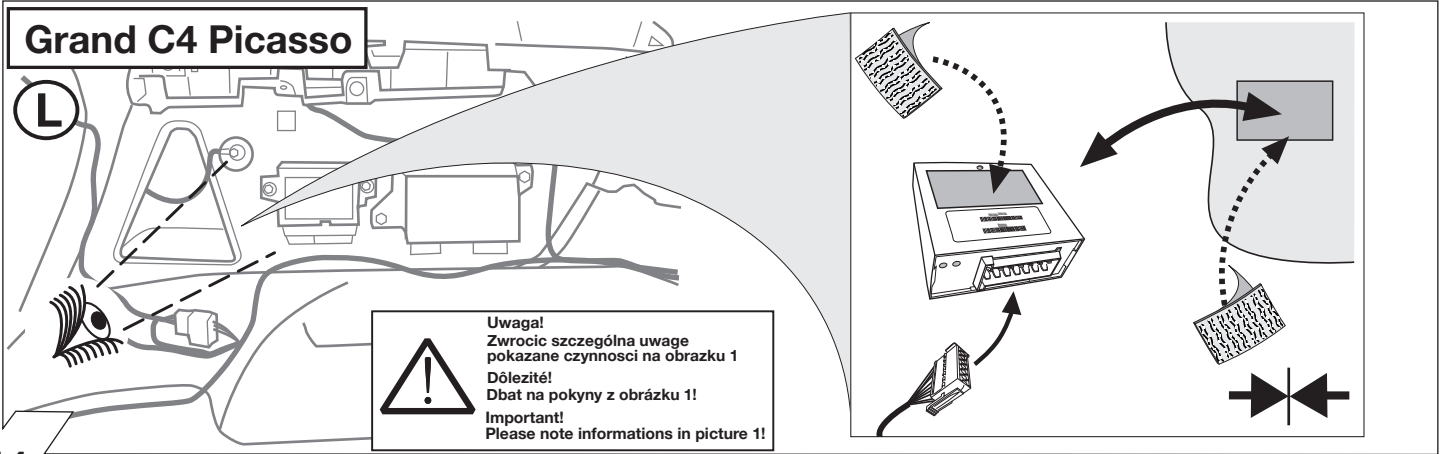
12



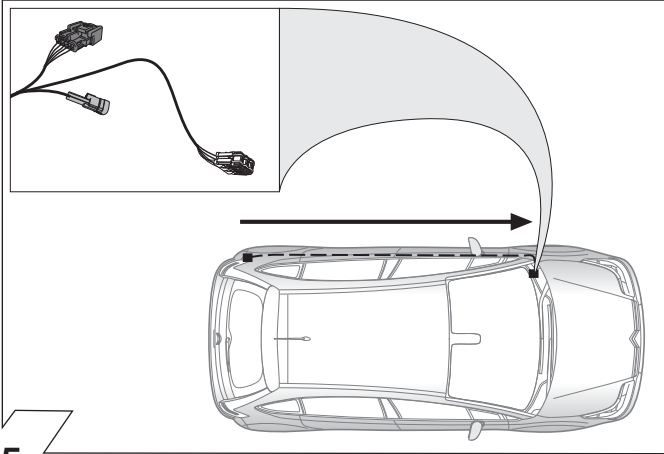
13

Grand C4 Picasso

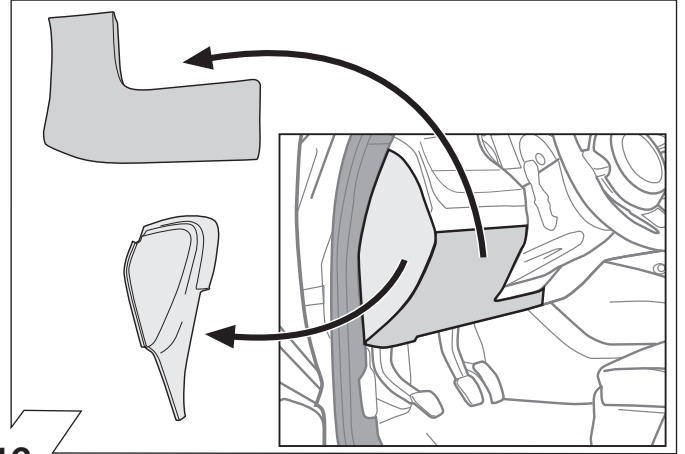
L



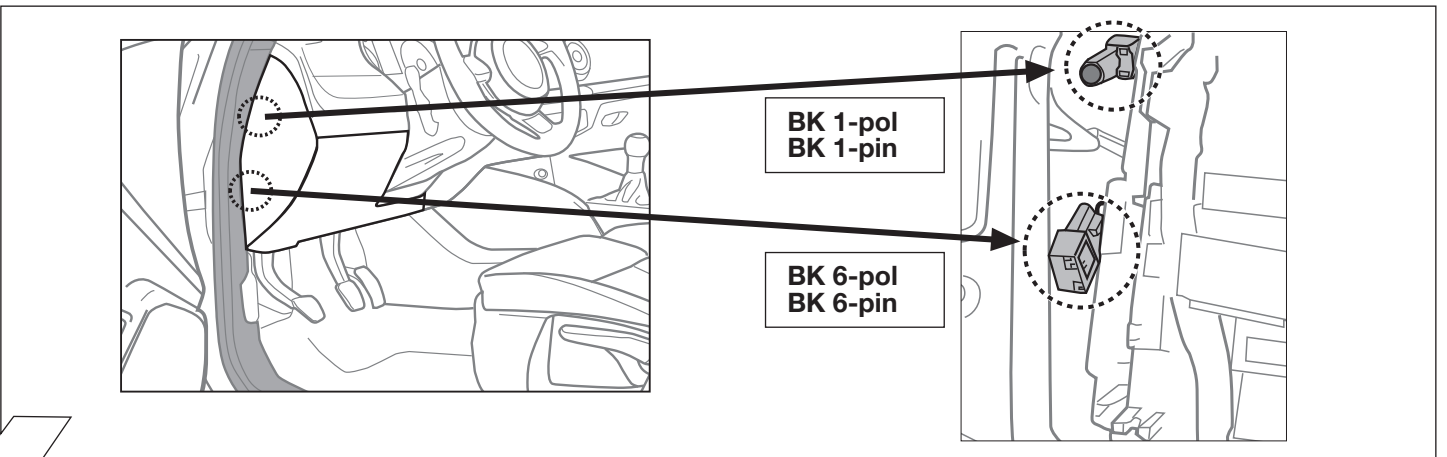
14



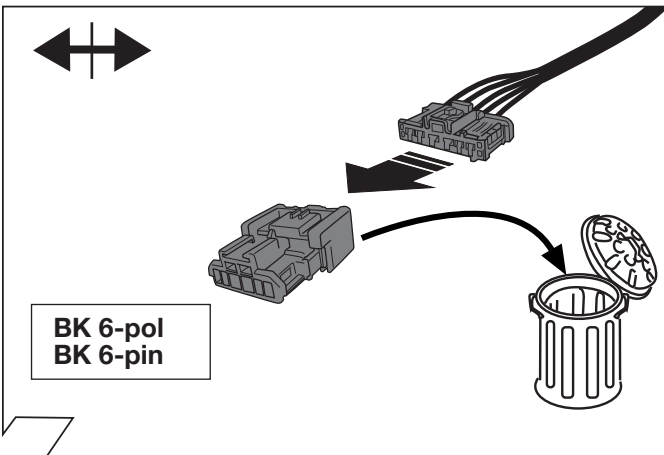
15



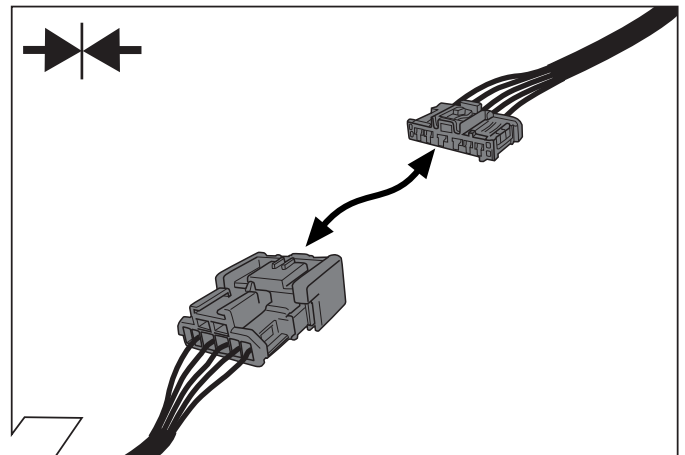
16



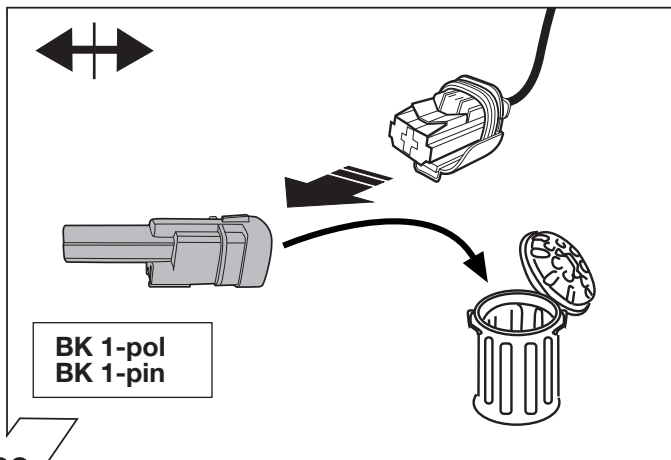
17



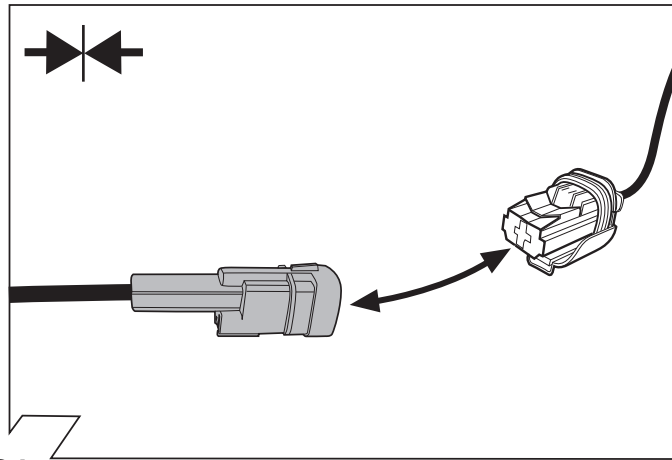
18



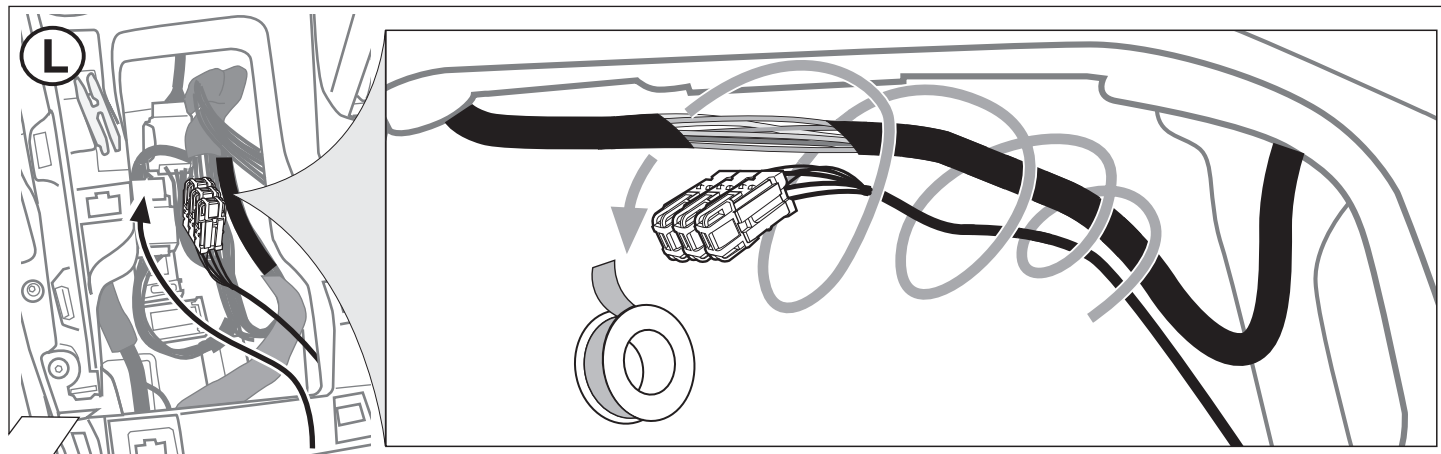
19



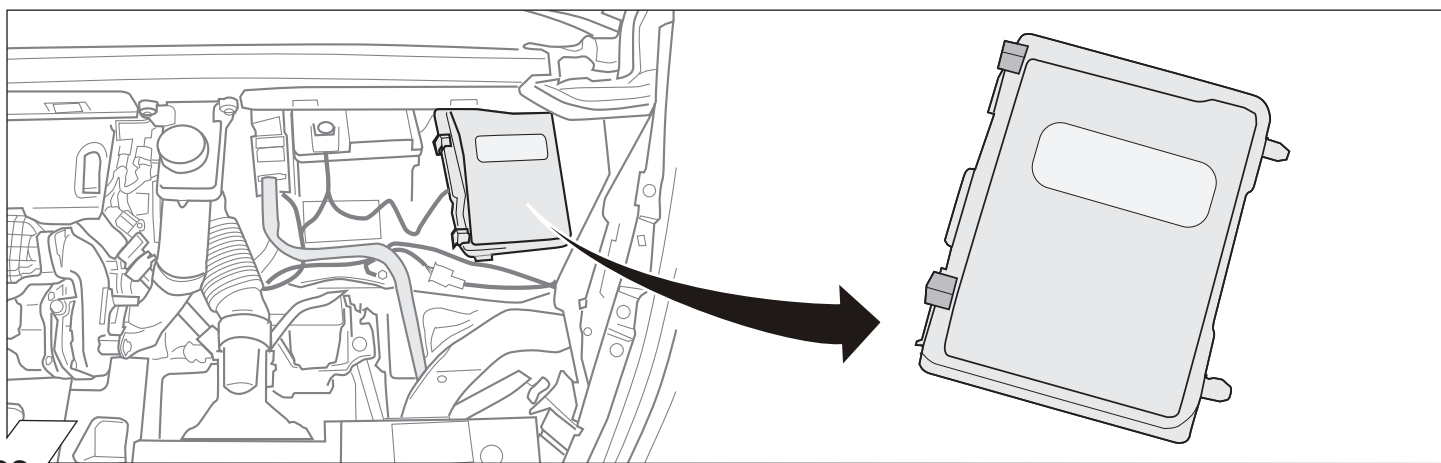
20



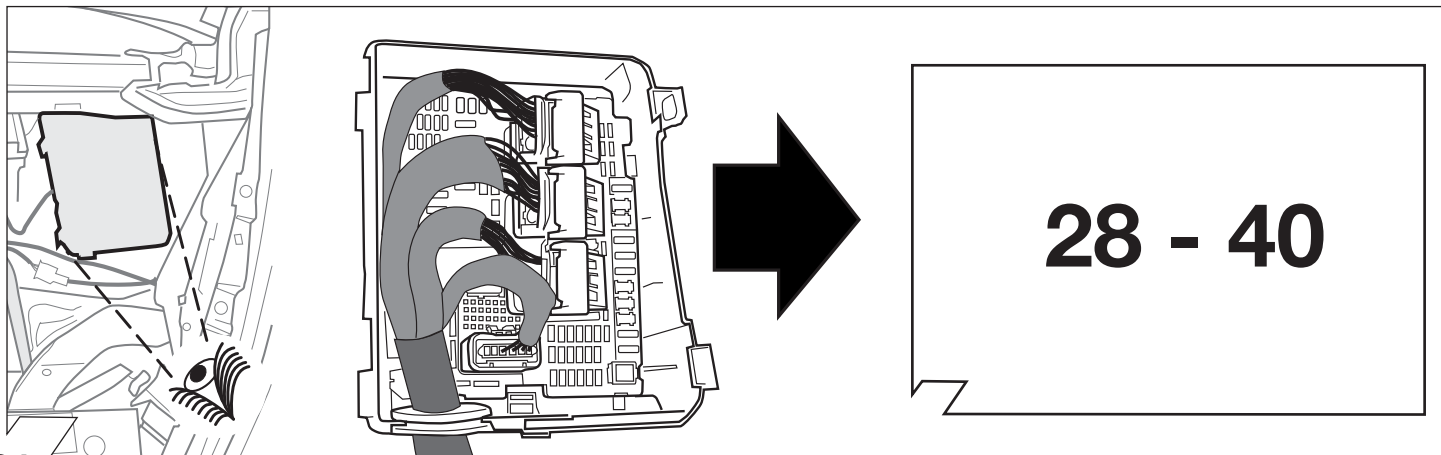
21



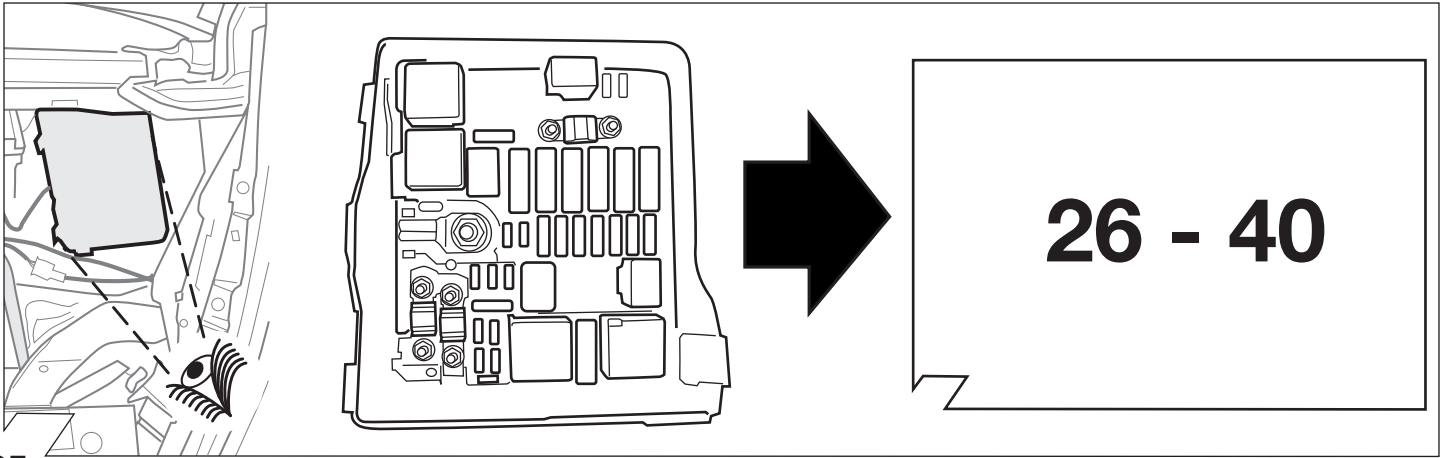
22



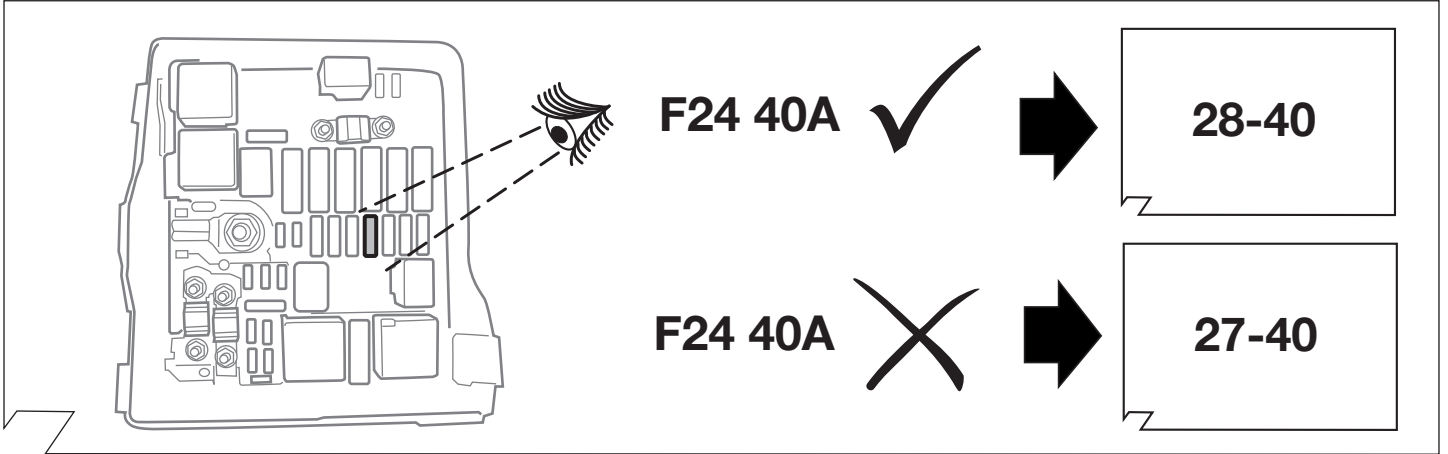
23



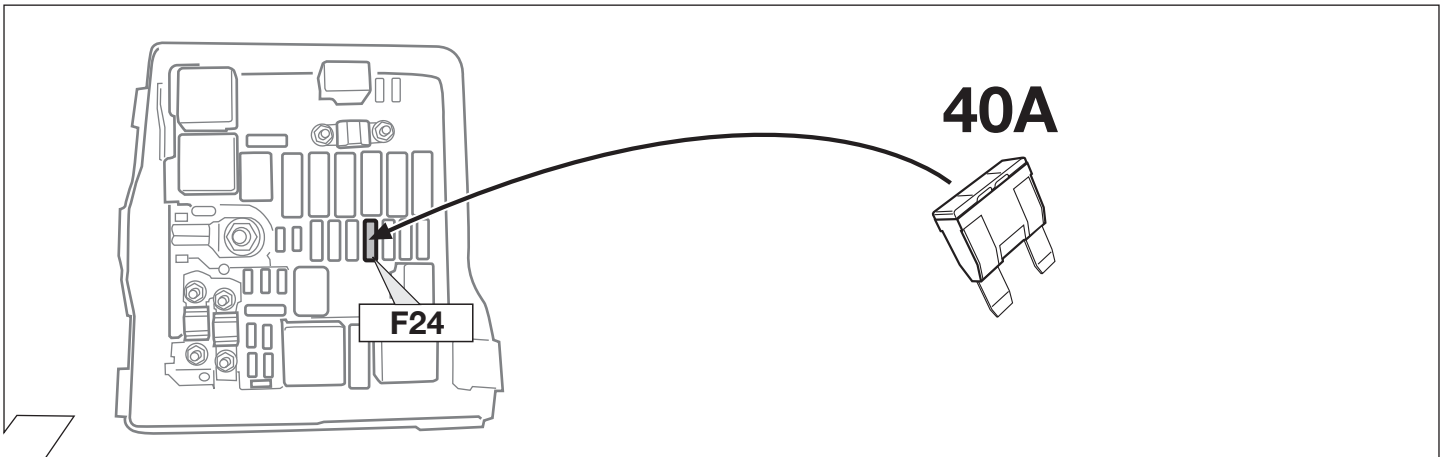
24



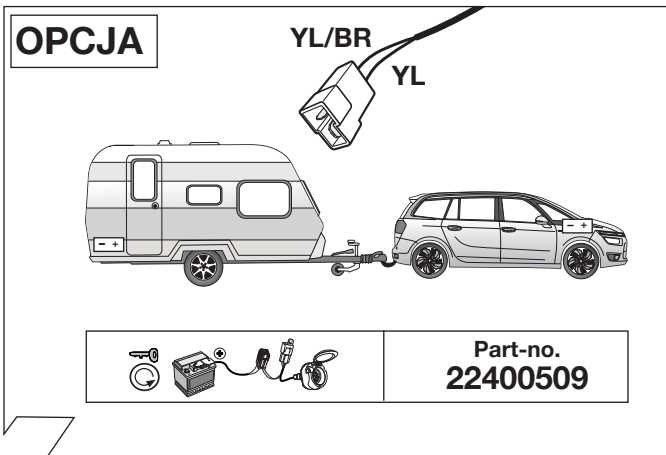
25



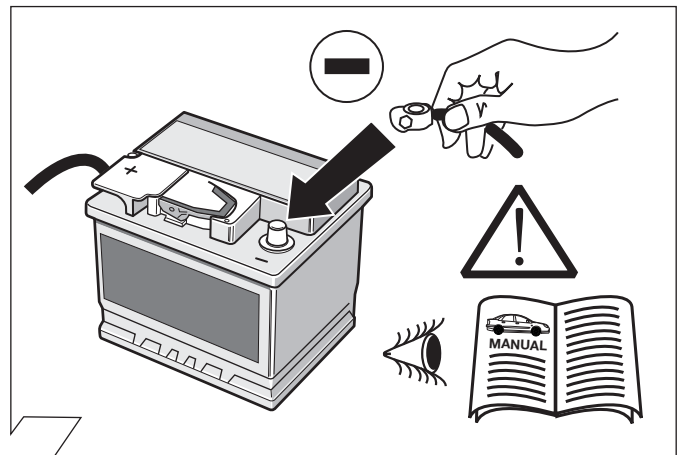
26



27



28



29



Niektóre funkcje oświetlenia przyczepy nie są aktywne w samochodach które są wyposażone w przełącznik świateł dziennyhcv:

- światła pozycyjne (tylne)
- światła obrysowe
- oświetlenie tablicy rejestracyjnej

W celu aktywacji tych funkcji muszą być włączone światła postojowe lub pozycyjne.



Nasledujace funkcie osvetlenia privesu nie su podporovane pri vsetkych tahacoch so spinanim denneho svetla pocas jazdy:

- koncové (zadné) svetla
- obrysové svetla
- osvetlenie SPZ

K aktivovaniu týchto funkcií musí byť zapnuté parkovacie svetlo alebo tlmené svetlo.

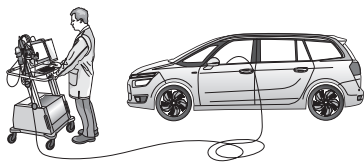


The following lamp functions for the trailer are not supported by all towing vehicles with DRL circuit:

- Rear lights
- Side lights
- Numberplate lights

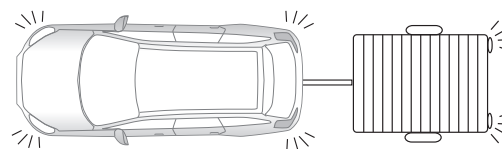
The parking lights or dimmed headlights must be switched on to activate this function!

30

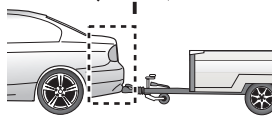


Kódovanie riadiaceho modulu strana 14
 Aktywacja modulu sterujacego stróna 14
 Code Control unit page 14

31



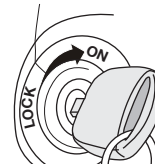
32



SETUP



1.

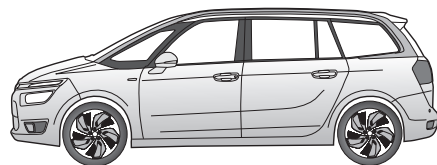


2. Ignition ON

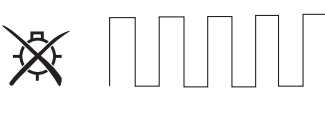
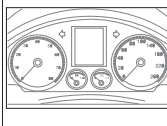
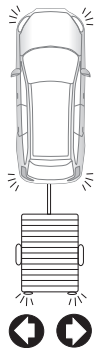


3.

4.

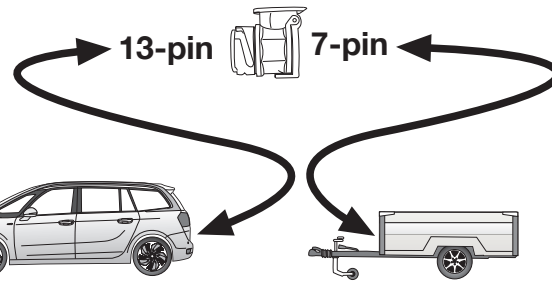


33



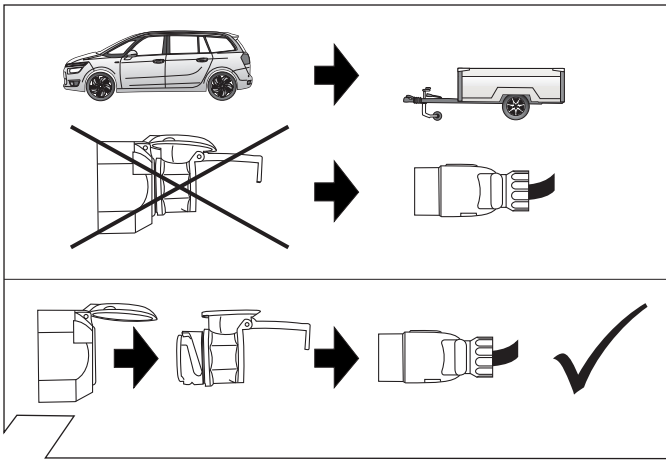
34

Opcja: adapter 62400003
 Optional: Adapter socket 62400003

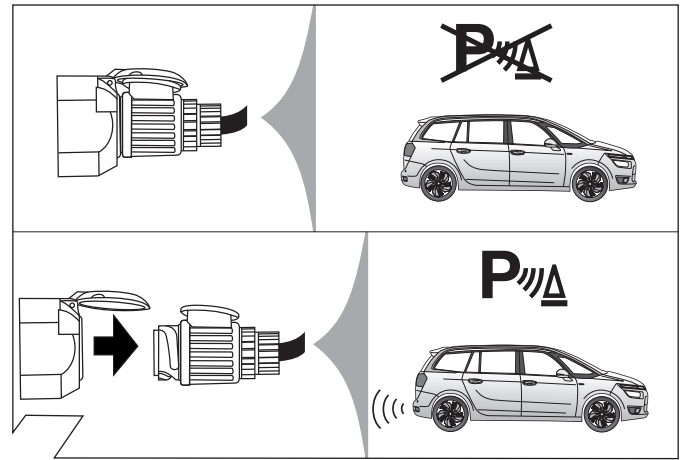


90500332

35



36



37

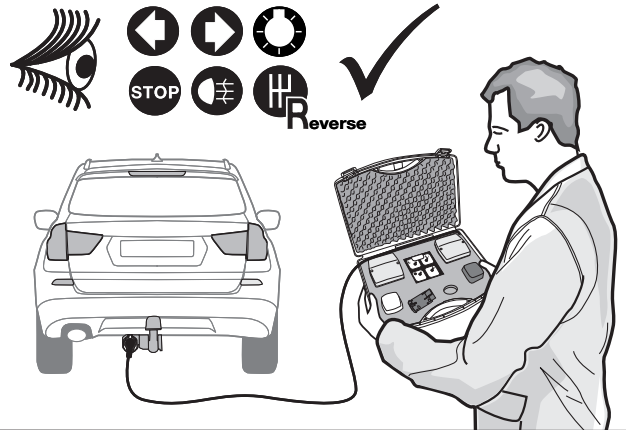
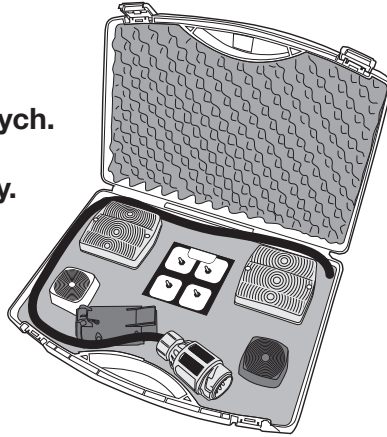
OPCJA

Symulacja przyczepek dla gniazd 7 i 13 Pinowych.

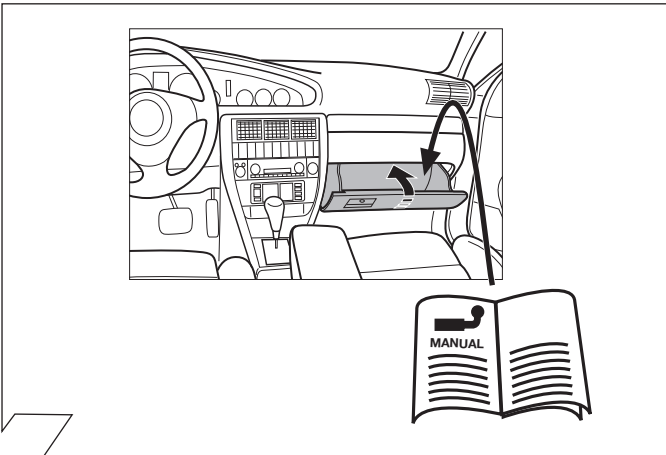
Simulator privesu pre 7- a 13-pol. zasovky.

Trailer Simulator for 7- and 13-pin Sockets

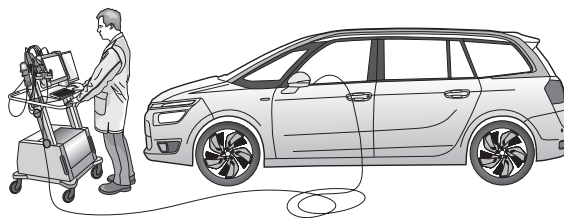
Art.
50400516



38



39



Aktywacja funkcji przyczepty

musi być wykonana za pomocą CITROËN Lexia-tester następująco:

- wybrać model
- dodawanie
- wyposażenie
- jednostka połączeniowa przyczepty(BSR)
- instalacja wyposażenia



Aktivacia funkcií privesu

musi byť uskutočnená za pomoci CITROËN Lexia-testera nasledovne:

- zvolit vozidlo
- dodanie
- vybavy
- spinacia jednotka prives (BSR)
- instalacia vybavy



The activation of the trailer functions

has to be carried out using the CITROËN Lexia tester as follows:

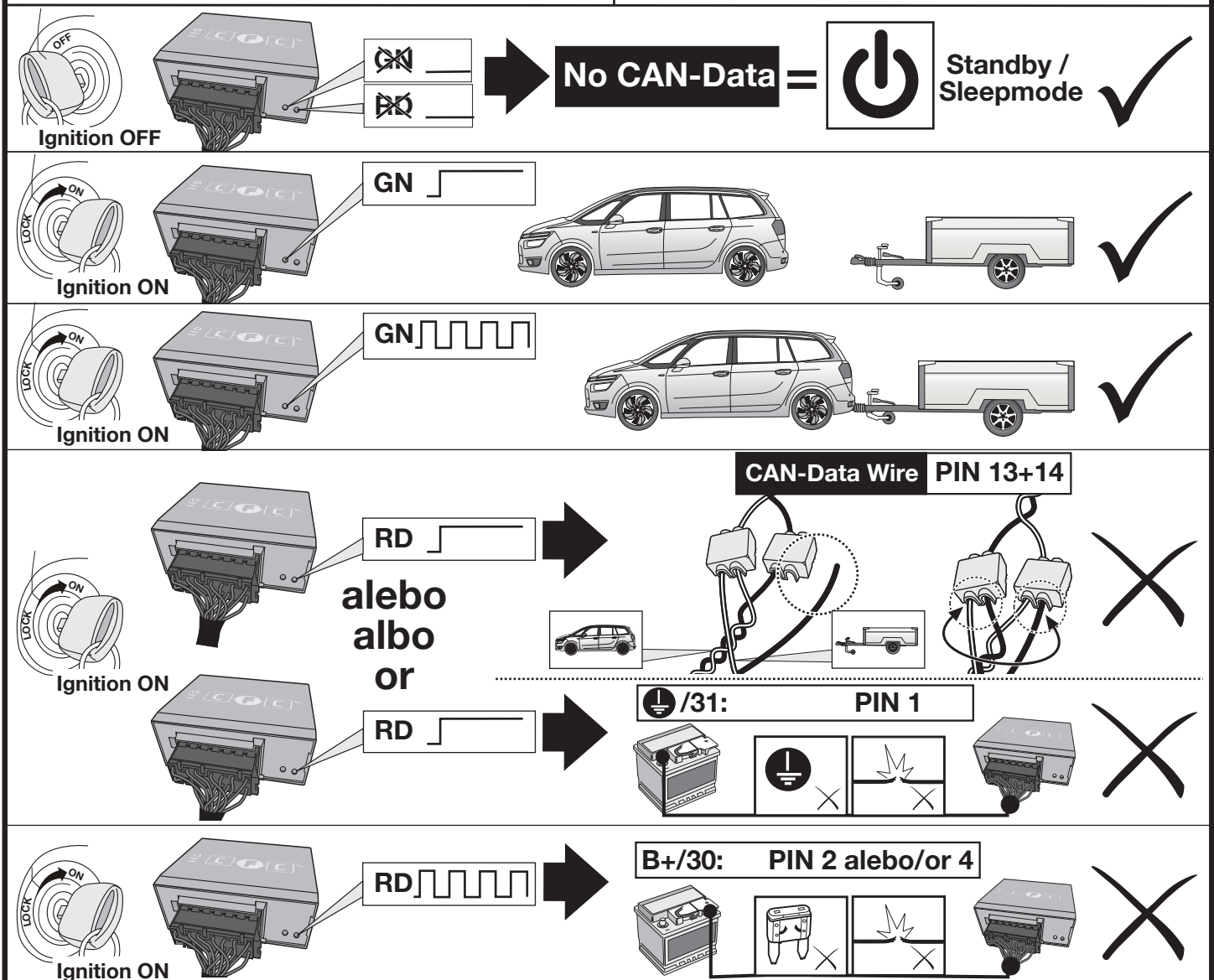
- choose vehicle
- delivery
- equipment
- trailer control unit (BSR)
- installation of equipment

Objasnienia symboli	PL	SK	SYMBOL EXPLANATION	GB
	Lewa(58-L) lub prawa (58-R) końcowe światło	ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	left (58-L) respectively right (58-R) tail light
	Światło stop (54)/ trzecie światło stop (54)	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdové svetlá (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)
	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo ľavé	turn signal indicator left	turn signal indicator left
	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé	turn signal indicator right	turn signal indicator right
	przeciwniegielne światło	Himľové svetlo(á)	rear fog light(s)	rear fog light(s)
	światło wsteczne	Spätné svetlo (á)	reversing light(s)	reversing light(s)
	stały plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 polová, kontakt 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9
	przewód ledzący/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabíjaci kábel/ zásuvka 13-polová, kontakt 10	charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10	charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10
	przyczepta / rozpoznanie przyczepty	Prives / rozpoznanie privesu	trailer / trailer recognition	trailer / trailer recognition
	stały plus/stale napięcie	Trvalé plus/stály prúd	Permanent current/power supply	Permanent current/power supply
	masa 31	Kostra (31)	Ground or Earth (31)	Ground or Earth (31)
	klema baterii - minus	Póľová svorka batérie - minus	ground connection battery terminal lug	ground connection battery terminal lug
	klema baterii - plus	Póľová svorka batérie - plus	positive connection battery terminal lug	positive connection battery terminal lug
	Bezpiecznik/ amperaz 20A	Poistka / Vykon poistky 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère
	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	Zapalovac / doplnková zásuvka	cigarette lighter / accessory socket	cigarette lighter / accessory socket
	klakson	Reproduktor/hukacka	loudspeaker / buzzer	loudspeaker / buzzer
	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor	park distance control	park distance control
	Przelacznik	Prepinac/zdroj funkcie	switch / source of function	switch / source of function
	polczyc	Spojít	Connect together	Connect together
	rozlaczyc	Rozpojít	disconnect	disconnect
	sledzic / patrz nastepne informacje	Sledovat / vid. ďalšie informácie	Look at / see further information	Look at / see further information
	sledzic/wybrana czesc	Sledovat vybranú oblasť	look carefully at selected area	look carefully at selected area
	znajdujący sie / w porzadku	Nachádzajúci sa / osadený/v poriadku	Present / Occupied / OK	Present / Occupied / OK
	nie znajdujący sie / nie w porzadku	Nenachádzajúci sa/neosadený/ nie v poriadku	Not present / Not occupied / not OK	Not present / Not occupied / not OK
	na lewo	Nalavo	left	left
	na prawo	Napravo	right	right
	dźwiękowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia	acoustic indication	acoustic indication
	Uwaga / ważna informacja	Pozor / dôležitá informácia	attention / important advice	attention / important advice

PL Diagnostyka przypadku awarii kierunkowskazów w przyczepie

SK Diagnostická funkcia kontroliek LED

GB Diagnosis function of control LEDs



PL Kontrola kierunkowskazów i zastąpienie kierunkowskazów w przyczepie w przypadku awarii.

Awaria jednego lub dwóch kierunkowskazów w przyczepie jest sygnalizowana w różny sposób w zależności od modelu i wyposażenia samochodu

- zwiększenie częstotliwości migania kierunkowskazów
- komunikatem na desce rozdzielczej
- aktywacja kontroli awarii świateł
- dźwiękowa sygnalizacja lub komunikat głosowy

Przypadku awarii kierunkowskazów światło cofania zastąpi kierunkowskaz po tej samej stronie

SK Kontrola smerových svetiel a nahrada svetiel pri vypadku smeroveho svetla privesu

Vypadok jedného alebo oboch smerových svetiel privesu je v závislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný nasledovne:

- zvýšenie / zdvojnásobenie frekvencie blikania
- textová správa na displeji / kombinovanom nastroji palubnej dosky
- aktivácia kontroliek vypadku svetla
- akustická výstraha prostredníctvom bzuciaka alebo hlasovej správy

Pri vypadku smeroveho svetla nahradí blikajúce späťne svetlo tej istej strany nefunkčné smerové svetlo privesu (► nahrada svetiel)

GB Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail

The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:

- Increase in the flashing frequency
- Text message in the Display / combi-instrument
- Activated control lamp for light failure
- Audible warning via Buzzer or Voice-Message

If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (► lamp substitution).